EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR: PEDRO PARRABÈRE

AÑO VII — MONTEVIDEO, MAYO 30 DE 1918 — N.º 258

Informe de la Administración de la Revista

Período 1917-18

Montevideo, Mayo 29 de 1918.

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erria» don Domingo Larralde.

Señor Presidente:

Me es sumamente grato presentar al Consejo Directivo un estado demostrativo de la Administración a mi cargo de la Revista EUSKAL ERRIA, que tan eficazmente, en todo momento, ha propendido al creciente desarrollo de nuestra corporación con su propaganda inspiradas en las necesidades de la misma y en los propósitos de las autoridades dirigentes.

Indiscutiblemente, nuestro órgano oficial desempeña su misión necesaria en nuestro medio; el asociado y consocia, en él un genuino intérprete de la Institución que representa, y sus consejos acertados su orientación bien definida, hacen que declaremos en estas líneas que nuestra Revista es un auxiliar poderoso de propaganda baska.

Por los estados mensuales que regularmente hemos adelantado en EUSKAL ERRIA, ese Consejo se habrá impuesto del presupuesto de la misma; y en el estado anual, podrá justificarse que la Revista poco cuesta a «Euskal Erría».

La Administración se encuentra plenamente convencida de que, normalizada la situación económica del país, Revista se mantendrá por sí sola, con los avisos y suscripciones.

Por lo demás, dejo constancia de que en el año que termina los frutos de su campaña laboriosa se han hecho sentir.

Al término de mi cometido, aprovecho esta circunstancia para saludar en el señor Presidentea los com pañeros de Consejo y a la H. Asamblea General.

Manuel Mujica,
Administrador.

Consejo Directivo.

Montevideo, Mayo 28 de 1918.

Sancionado elévese a consideración de la H. Asamblea General.

DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Alejo C. Garra,
Secretario.

La Caja Social de "Euskal Erría"

en el mes de Mayo de 1918 — DEBE HABER

			$ 304.87	
1.º	A Saldo del mes pasado			
	» Distintivos Sociales			
2	Vendido al consocio don Adolfo Altoberro el N.º 555 . . »		0.25	
	» Sección de Beneficencia e Instrucción			
8 y 21	Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción . . . . . »		311.15	
	» Terreno en Malvín			
8	Recibido de Don Juan Parodi, el importe del alquiler de la Chacra en Malvín, por el mes de Abril ppdo. . . . . »		20.00	
	» Cuotas de Socios, Mensual			
20	Recibido del cobrador don Juan M. Mazzarocchi, el importe de los recibos cobrados durante el mes según detalle en lista de Mayo . . . . . »		377.00	
	» Cuotas de Socios, Servicio Interno			
20	Recibido del cobrador Sr. Mazzarocchi, el importe de su cobranza por este concepto según lista del mes . . . . . »		55.00	
	» Cuotas de Socios, de Ingreso			
20	Recibido del cobrador don Juan M. Mazzarocchi, el importe de su cobranza por este concepto, según lista . . . . . »		10.00	
	Por Comisión de Fiestas			
8	Pagado por la Comisión de Fiestas, por el servicio en el festival del 28 de Abril ppdo.:			
	A don Francisco Airaldi, por música, s/recibo . . $ 23.00			
	» » Emilio Pazos, portero » . . » 2.00			$ 25.00
	» Terreno en Malvín			
10	Pagado a los señores Bonomi, Ambrosoli y Tourreilles, por construcción de los refuerzos en las cunetas del Camino en Malvín, según recibo detallado			» 124.76
	» Gastos Generales			
	Pagado por Gastos Generales autorizados por el C. D.			
16	A H. O. Coates y Cª, según recibo . . . . . $ 2.00			
	» A. Soury y Cª » » . . . . . » 0.60			
	Transporte . . . . . $ 2.60		$ 1081.27	$ 149.76

	Transporte.	$ 2.60	$ 1081.27	$ 149.76
21	A Pedro Parrabère, estampillas según recibo. . .	» 3.00		
	» A. Sommaschini » . . .	» 1.00		
30	» Pedro Parrabère, su sueldo de Secretaría p/el mes	» 30.00		» 56.00
	POR ALQUILERES			
16	Pagado a D. Nicolás Inciarte, el alquiler del Local Social Calle San José 1168, el mes vencido el día 15 de Mayo de 1918.			» 120.00
	» COMISIONES			
20	Pagado a Don Juan M. Mazzarocchi, la comisión de su cobranza durante el mes, según recibo.			» 26.52
	» SERVICIO INTERNO			
21	Pagado a Don Pedro Belseguy, por gastos de la Cancha en el mes de la fecha, según convenio y recibo			» 50.00
	» PEDRO BELSEGUY			
21	Pagado a Don Pedro Belseguy, por la Administración de la Cancha en el mes de la fecha, según convenio y recibo . .			» 35.00
21	Saldo a cuenta nueva de Junio de 1918			» 663.39
	S. E. u O.		$ 1.081.27	$ 1.081.27

Montevideo, Mayo 21 de 1918.

V.º B.º
DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Alejo C. Garra,
Secretario.

EUSKAL-ERRIA

Resumen del Movimiento de Caja y Estado comparativo de los Ingresos y Egresos en los seis Ejercicios

INGRESOS

Folios	RUBROS Años de	1912 a 1913	1913 a 1914	1914 a 1915	1915 a 1916	1916 a 1917	1917 a 1918	Totales en los 6 períodos
	Saldos de los períodos anteriores	—	—	$ 359.96	$ 337.88	$ 1.600.57	$ 112.79	$ 2.411.20
2	Fotografías Banquete F. Basaldúa	$ 5.95	—	—	—	—	—	» 5.95
3 y 55	Cuotas de Socios, Anual	» 636.00	$ 740.00	» 503.00	» 384.00	» 576.00	» 546.00	» 3.385.00
4-39 y 63	» » » Mensual	» 2.370.00	» 3.439.00	» 4.424.00	» 3.888.00	» 3.868.00	» 4.352.00	» 22.341.00
5-40 y 64	» » » de Ingreso	» 380.00	» 157.00	» 212.00	» 75.00	» 80.00	» 169.00	» 1.073.00
14	Comisión de Prensa	» 190.00	—	—	—	—	—	» 190.00
9	Gastos Generales	—	» 4.50	» 0.85	—	—	—	» 5.35
12	Gramática P. Soloeta	—	» 40	—	—	—	—	» 0.40
16	Suscripción Pro-Bidasoa	—	» 546.61	—	—	—	—	» 546.61
18	Banco de la República (plata)	—	» 1.784.28	—	» 2.789.80	» 700.00	» 2.200.00	» 7.474.08
21 y 45	Pro sede-social	—	» 400.00	—	» 240.00	—	—	» 640.00
24 y 46	Paseo campestre y Comisión de Fiestas	—	» 49.41	—	» 259.28	—	—	» 308.69
25-44 y 60	Comisión de Srns. y Sec. B. e Instrucción	—	» 1.050.00	» 4.735.66	» 1.452.81	» 2.957.45	» 2.182.91	» 12.378.83
30-34 y 56	Servicio Interno	—	—	» 817.18	» 790.00	» 680.00	» 636.00	» 2.923.18
32	Distintivos Sociales	—	—	» 81.75	» 3.00	» 1.75	» 0.25	» 86.75
22 y 26	Banco de la República (oro)	—	—	—	» 438.54	» 13.798.70	» 4.100.00	» 18.337.24
41	Muebles y Utiles, Casillero	—	—	—	» 67.50	» 87.45	» 88.50	» 243.45
43	Fondos Adquisición del Terreno	—	—	—	» 11.679.77	» 319.30	—	» 11.999.07
48	Acciones y Valores	—	—	—	—	» 12.108.00	—	» 12.108.00
50	Terreno en Malvín	—	—	—	—	» 120.00	» 520.00	» 640.00
61	Garantía sobre el Camino de Malvín	—	—	—	—	—	» 560.00	» 560.00
13	Pro-Heridos Baskos	—	—	—	—	—	» 212.82	» 212.82
52	Donaciones	—	—	—	—	—	» 4.065.00	» 4.065.00
		$ 3.581.95	$ 8.171.20	$ 11.134.40	$ 22.405.58	$ 36.897.22	$ 19.745.27	$ 101.935.62

EGRESOS

	Gastos Generales	$ 639.73	$ 828.21	$ 1.075.44	$ 500.23	$ 715.09	$ 660.77	$ 4.419.47
6-7-9-11 23-42	Suscripción Pro Náufragos de Bidasoa	» 20.00	» 546.61	» 100.00	—	—	» 327 67	» 994.28
16 y 37	Gastos de Propaganda	» 599.60	» 900.00	» 900.00	» 465.00	» 435.00	—	» 3.299.60
13-14 y 36	Veladas etc. y Comisión de Fiestas	» 156 90	» 872 01	» 465.29	» 838.45	» 683.03	» 704.42	» 3.720.10
15-24-27 y 46	Biblioteca	» 184.00	» 2 00	—	—	—	—	» 186.00
17	Banco de la República (plata)	» 1.773.39	» 2.000.00	» 660.00	» 2.789.80	» 800.00	» 2.600.00	» 10.623.19
18	Comisiones de cobro	» 146.93	» 226.01	» 51.38	» 302.25	» 292 22	» 328 05	» 1.346.84
8	Muebles y Utiles	» 57.40	» 978.40	» 113.70	» 300.07	» 48.00	» 99.00	» 1.596 57
10	Gramática P. Soloeta	» 4.00	—	—	—	—	—	» 4.00
12	Cuotas de socios Anual	—	» 8.00	—	—	» 5.00	—	» 13 00
4	Banco de la República (oro)	—	» 1.450.00	» 4.735.66	—	» 14 244 10	» 3.600 00	» 24.029.76
22 y 26	Ganancias y Pérdidas	—	—	—	» 926.70	—	—	» 926.70
28	Servicio Interno	—	—	» 851.42	» 600.00	» 600.00	» 600 00	» 2.651.42
30	Alquileres	—	—	» 1.440 00	» 1.440 00	» 1.440.00	» 1 440.00	» 5.760.00
31	Distintivos Sociales	—	—	» 123.63	—	—	—	» 123 63
32	Pedro Belsegny	—	—	» 280.00	» 420.00	» 420.00	» 420.00	» 1.540.00
35	Fondos para adquisición del Terreno	—	—	—	» 11.437 47	—	—	» 11.437.47
43	Reforma Pro-Sede Social	—	—	—	» 785.04	—	—	» 785.04
21 y 45	Sección de Beneficencia e Instrucción	—	—	—	—	» 4 70	—	» 4.70
	Terreno en Malvín	—	—	—	—	» 11.222 45	» 8.301.97	» 19 524 42
50	Pabellón y Utiles en Malvín	—	—	—	—	» 5.874.84	—	» 5 874.84
51	Saldos a los nuevos Períodos	—	» 359.96	» 337.88	» 1.600.57	» 112.79	» 663.39	» 3.074.59
		$ 3.581.95	$ 8.171.20	$ 11.134.40	$ 22.405.58	$ 36 897.22	$ 19 745.27	$ 101.935.62

Montevideo, Mayo 30 de 1918.

V.° B.°
DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Alejo C. Garra,
Secretario.

Lorenzo Zabalela,
Tesorero.

Balance General en Mayo 30 de 1918

ACTIVO

Propiedad en Malvín			
Terreno, su costo según el Inventario de Mayo 30 de 1917, era de		$ 11.222.45	
Las mejoras en el presente .	$ 8.081.97		
A deducir la C. I. por Gs. y Pdas.	» 91.20	» 7.990.77	$ 19.213.22
Pabellón de madera y construcciones de material, según Inventario hecho en 1917.	$ 5.400.00		
Las mejoras en el presente período	» 65.00		
Suman	$ 5.465.00		
A deducir el 5 % por deterioro usual.	» 273.25	» 5.191.75	
Muebles y Utiles			
Existentes, según el Inventario de Mayo 1917 .	$ 630.79		
Aumento en el presente período	» 15.00		
Suman	$ 645.79		
A deducir el 10 % por deterioro usual . . .	» 64.59	» 581.20	
Suma total en Malvín, son			$ 24.986.17

LOCAL SOCIAL (Ciudad)

Muebles y Utiles			
Existentes, según el Inventario de Mayo 1917.	$ 1.615.40		
Aumento en el presente período	» 141·40		
Suman.	$ 1.756.80		
A deducir el 10 % por deterioro usual	» 175.68	$ 1.581.12	
Biblioteca			
Existencia, según el Inventario de Mayo 1917 .	$ 224.00		
Aumento en el presente período	» 48.80		
Suman.	$ 272.80		
A deducir el 20 % por deterioro usual . . .	» 54.56	» 218.24	
Distintivos Sociales			
Existentes, según el Inventario de Mayo 1917 .	$ 37.13		
A deducir lo vendido (el N.º 555).	» 0.25	» 36.88	
Caja			
Existencia, según arqueo en efectivo	$ 663.30		
En el Banco de la República:			
Depositado en caja de ahorros, según libreta .	» 47.65		
» » » a la vista » » plata	» 510.90	$ 1.221.94	$ 3.058.18
Suma del Activo		S. E. u O.	$ 28.044.35

PASIVO

Pro-Heridos Baskos		
Recibido de la Tesorería Comisión de Señoras a su orden . .	$ 212.82	
Pro-Frontón		
Recolectado para la construcción del Frontón en Malvín. . .	» 492.70	
Capital		
Fondos Sociales o sea el capital líquido en esta fecha . . .	» 3.887.55	
Sección Beneficencia e Instrucción		
Fondos Sociales provenientes de dicha Sección	» 22.891.28	
Garantía sobre el Camino		
Garantía pendiente por el Camino en Malvín según contrato .	» 560.00	$ 28.044.35
Igual al Activo	S. E. u O.	$ 28.044.35

Montevideo, Mayo 30 de 1918.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Cuenta de Ganancias y Pèrdidas

Sección Socios

ENTRADAS

De Cuotas de Socios.	según comprobantes	$ 5.073.00	
» Muebles y Utiles.	» »	» 88.50	
» Donaciones	» »	» 91.20	$ 5.882.70

SALIDAS

Por Gastos Generales, provenientes de: Muebles y Utiles .	$ 175.68		
Biblioteca	» 54.56		
Comisión de Fiestas	» 704.42		
Comisiones de Cobranza	» 328.05		
Alquileres	» 1.440.00		
Servicio Interno.	» 600.00		
Pedro Belseguy.	» 420.00		
Gastos Generales	» 660.00		
Gastos de Propaganda.	» 327.67	» 4.711.15	$ 1.171.55
Transporte			$ 1.171.55

Transporte . . . . . $ 1.171.55

Sección de Beneficencia e Instrucción

ENTRADAS

De Cuotas de Socias de la Ciudad. . según comprobante	$ 1.595.00		
» » » » » » Unión . . » »	» 362.60		
» » » » del Paso Molino. » »	» 33.90		
» Fiestas Sociales del Club Católico	» 243.36		
» » » Pro - Heridos Baskos	» 212.82		
» Alquileres de la Chacra en Malvín	» 240.00		
» Intereses del Banco	» 66.12		
» Donaciones, Graciana T. de Mignaqui.	» 100.00		
» » para Construcción del Camino	» 4.065.00		
» » Pro Frontón	» 17.00		
» » para la Caja de Caridad.	» 280.97	$ 7.216.77	

SALIDAS

Por Gastos Generales . . . . según comprobantes .	$ 70.10		
» Comisión de Cobranza . . . . » »	» 139.20		
» Caja de Caridad. . . . . » »	» 240.62		
» Pro - Heridos Baskos en Custodia » »	» 212.82		
» Rebajas sobre Propiedad en Malvín » »	» 91.20		
» » » Pabellón » » » »	» 273.25		
» » » Muebles y Utiles » » »	» 64.59	» 1.091.78	» 6.124.99
Beneficio líquido		S. E. u O.	$ 7.296.54

Donaciones en efectos

De don Agustín Zabaleta.

216 Insignias, distintivos para las 9 Comisiones . . . $ 32.40

De don Juan Recalde

1 Cuadro marco de madera, vista de la villa de Oroz Belelú, avaluado. . . . . » 5.00

De don Lorenzo Zabaleta

1 Cuadro marco de madera, vista de la villa de Leiza, avaluado . . . . . » 5.00

De don José M.a Lizarraga

33 Tomos, Obras diversas, para la Biblioteca . . . . » 20.00
4 » Geografía General Basko-Navarra . . . . » 20.00

De don José Lizarraga

6 Tomos, Obras diversas, para la Biblioteca . . . . . » 4.80

De don José Bernardo Goicoechea

2 Diccionarios. . . . . » 4.00

De doña Baldomera I. de Zabaleta

1 Espejo grande para el toilette de Malvín. . . . . » 15.00 $ 106.20

RESUMEN COMPARATIVO

Sección Socios

Beneficios durante el Ejercicio de 1912/1913 según Balance .		$ 2.348.09
» » » » » 1913/1914 » » .		» 1.175.37
» » » » » 1914/1915 » » .		» 669.08
Suman.		$ 4.199.44
Traspaso de fondos para la adquisición del Terreno:		
A Sección Beneficencia e Instrucción . . .	$ 2.789.80	
Por Pérdidas y Ganancias	» 334.30	» 3.124.10
Saldo hasta el Ejercicio de 1915/1916 según Balance . .		$ 1.069.34
Beneficio durante el Ejercicio de 1916/1917 » » . .		» 1.646.66
» » » » » 1917/1918 » » . .	» 1.171.55	$ 3.887.55

Sección de Beneficencia e Instrucción

Beneficios hasta Mayo 30 de 1916 . . según Balance . .	$ 12.547.23	
» durante el Ejercicio de 1916/1917 » . » . . .	» 4.571.76	
» » » » » 1917/1918 » » . .	» 6.124.99	» 23.263.98
		$ 27.151.53

Nota. — Se hace constar que quedan a cobrar, pertenecientes hasta fin de Mayo de 1918:

El alquiler de la chacra por Mayo.	$ 20.00	
102 recibos de Socios en poder del cobrador señor Mazzarocchi, correspondientes hasta fin de Mayo	» 102.00	$ 122.00

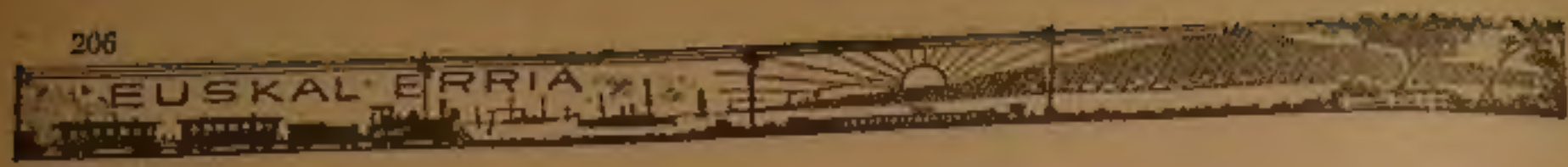
ESTADO DE SOCIOS

	Activos	Cooperadores	Suscriptores	Total
Existencia en Mayo de 1916	354	35	36	405
» » » » 1917	350	47	29	406
» » » » 1918	350	117	28	495

ESTADO DE SOCIAS

	Ciudad	Unión	Total
Existencia en Mayo de 1916	291	64	355
» » » » 1917	281	65	346
» » » » 1918	284	69	353

Montevideo, Abril 30 de 1918.



Movimiento de Caja en Junio 1.º

INGRESO

Folio	RUBROS	Junio	Julio	Agosto	Septiembre	Octubre
	Saldo en Mayo 21 de 1917	$ 112.79	—	—	—	—
2	Pro-heridos baskos	—	—	—	—	—
10	Muebles y Utiles	—	$ 67.50	$ 7.50	$ 6.00	$
18	Banco de la República (plata)	—	—	—	—	—
26	» » » » (oro)	—	—	—	—	—
32	Distintivos Sociales	—	—	—	—	—
39/63	Cuotas de socios mensual	» 370.00	» 332.00	» 335.00	» 349.00	» 35
40/64	» » » de ingreso	» 22.00	» 16.00	» 15.00	» 15.00	» 1
44/60	Sección de Beneficencia e Instrucción	» 17.00	» 107.45	» 140.30	» 134.67	» 9
50	Terreno en Malvín	» 20.00	» 20.00	—	» 280.00	—
52	Donaciones	—	—	» 3.436.00	» 294.00	» 5
55	Cuotas de socios (Anual)	» 22.00	» 453.00	» 12.00	—	—
56	» » » servicio interno	» 39.00	» 57.00	» 48.00	» 49.00	» 4
61	Garantías sobre el Camino en Malvín	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		$ 602.79	$ 1.052.95	$ 3.993.80	$ 1.118.67	$ 56

EGRESO

10	Muebles y Utiles	—	—	—	—	$ 99
18	Banco de la República (plata)	—	—	$ 1.200.00	—	» 500
26	» » » » (oro)	—	$ 400.00	» 2.600.00	—	—
36/65	Gastos de Propaganda	—	—	» 70.00	—	» 40
42/62	Gastos Generales	$ 70.13	» 39.98	» 50.14	$ 55.29	» 75
46	Comisión de Fiestas	—	» 18.20	» 23.00	» 23.00	—
49	Comisiones	» 25.56	» 42.87	» 24.51	» 24.60	» 24
50	Terreno en Malvín	—	—	—	» 67.95	» 29
57	Alquileres	» 120.00	» 120.00	» 120.00	» 120.00	» 120
58	Servicio Interno	» 50.00	» 50.00	» 50.00	» 50.00	» 50
59	Pedro Belseguy	» 35.00	» 35.00	» 35.00	» 35.00	» 35
	Por Saldo a cuenta nueva	—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		—	—	—	—	—
		$ 300.69	$ 706.05	$ 4.172.65	$ 375.84	$ 973

1.º de 1917 a Mayo 30 de 1918

GRESOS

Octubre	Noviembre	Diciembre	Enero	Febrero	Marzo	Abril	Mayo	Totales
—	—	—	—	—	—		—	$ 112 7[illegible]
—	—		$ 212 82	—	—		—	» 2,2[illegible]
9 $	3.00				—		—	» 88 [illegible]
—	—	$ 2,300 00			—		—	» 2 200 [illegible]
—	—		—	—	—	$ 4 100 00		» 4 100.00
—		—			—	—	$ 0 25	» 0 25
37 60 »	336,[illegible] »	354.00 »	381.00 $	370 00 $	392 0 »	110 00 »	817,0[illegible]	» 1 352,0[illegible]
0 [illegible] »	10 00 »	1, 00 »	20 00 »	17 0[illegible] »	12,00 »	12 [illegible] »	10 00	» 169 0[illegible]
93 85 »	278.85 »	106.47 »	118 [illegible] »	5[illegible]3 84 »	166.4[illegible] »	1[illegible] » 45 »	314 15	» 2 182 91
—	— »	100.0[illegible] »	20 [illegible]0 »	20 00 »	20.0[illegible] »	20.[illegible] »	29 00 »	5 70.0[illegible]
35 00 »	10[illegible] 00 »	90.00 »	70 0[illegible] »	10 0[illegible] »	10 0[illegible]	—	—	» 4.0[illegible]5 0[illegible]
— »	12 00	— »	47 0[illegible]	—	—	—	—	» 513 00
41 00 »	7[illegible].00 »	53.00 »	52 10 »	60 00 »	64.0[illegible] »	59 00 »	55 00 »	636 0[illegible]
—	— »	280 0[illegible]	—	—	—	» 28[illegible] 00	—	» 5[illegible]0.00
—	—		—		—		—	—
—	—			—	—	—	—	
67 $ [illegible] $	796 15 $	2,184 4[illegible] $	9[illegible] 47 $	1[illegible]0 84 $	6[illegible]4 45	$ 4,987 15	$ 77[illegible] 40	$ 19, 1[illegible]2[illegible]

GRESOS

$ 3 0[illegible]				—	—		—	$ 99,0[illegible]
» [illegible] 0[illegible]	$ 4[illegible]		—		— $ [illegible]1 00			» 2 [illegible]00 0[illegible]
			$ [illegible] 0 00	—			—	» 3 600 0[illegible]
» [illegible]0 0[illegible]		$ 1 [illegible] »	5[illegible] »	$ [illegible] »	1[illegible] 0 »	$ 3 [illegible]	—	» [illegible]
» 4 »	7[illegible] »	[illegible] »	47,9[illegible] »	[illegible] 71 »	[illegible],0[illegible] »	71 18 $	3[illegible] 0[illegible] »	[illegible] 77
	—			» [illegible]		» 15 [illegible]	25 0[illegible] »	104 42
» [illegible] 77 »	[illegible] »	21 [illegible] »	[illegible] »	[illegible] »	28 0[illegible] »	28 8[illegible] »	26 2 »	[illegible] 0
9 » [illegible] 3		» [illegible] 1[illegible]				» 1 66[illegible] 2[illegible] »	121 7[illegible] »	8 301 1[illegible]
0 » 1[illegible] 6[illegible] »	120,00 »	1[illegible] »	1[illegible] 00 »	1[illegible] 0[illegible] »	1 0 1[illegible] »	1[illegible] 00 »	120 0[illegible] »	1,110 0[illegible]
0 00 » [illegible] 0[illegible] »	60.00 »	[illegible] »	[illegible] 00 »	[illegible] »	[illegible] »	[illegible] 0[illegible] »	50 00 »	[illegible]
0 00 » [illegible] 0[illegible] »	35.00 »	[illegible] »	[illegible] »	[illegible] »	5[illegible] 0[illegible] »	25 00 »	[illegible] »	420 0[illegible]
	—	—		—			—	» 163,[illegible]
				—	—	—		—
			—	—	—	—	—	—
	—		—	—	—	—	—	—
			—	—	—	—	—	
[illegible]	[illegible] 55 $	7 90	$ 3,712 87	$ [illegible]	$ [illegible] 18	$ 8[illegible] 55	$ 3 012 [illegible]	$ 417 88	$ 1,071 2[illegible]

Balance de Comprobación efectuado en Mayo 30 de 1918

Folio	NOMBRE DE LAS CUENTAS	Sumas de los DÉBITOS	Sumas de los CRÉDITOS	Saldos de los DÉBITOS	Saldos de los CRÉDITOS
12	Pro - heridos baskos.		$ [illegible]		$ [illegible]
6	Pro - frontón		» [illegible]		» [illegible]
13	Muebles y útiles	$ 1.845 30	» [illegible]	$ 1 581.12	
17	Biblioteca	» 272 80	» 54.56	» 218 24	
18	Banco de la República (plata)	» 2.710 90	» 2 200.00	» 510 90	
19	Balance de entrada	» 19 834.99	» 19.834 99		
20	Capital.		» 3.887.55		» 3.887.55
23	Intereses y descuentos	» 66 12	» [illegible]		
26	Banco de la República (oro).	» 4.147 [illegible]	» 4 [illegible]	» 17 [illegible]	
28	Ganancias y pérdidas	» 5.882 [illegible]	» [illegible]		
32	Distintivos sociales	» [illegible]	» [illegible]	» 36 88	
46	Comisión de Fiestas.	» 701 [illegible]	» 701 42		
49	Comisiones.	» [illegible]	» [illegible]		
50	Terreno en Malvín	» 19.8[illegible]	» [illegible] 20	» 19.213.22	
51	Pabellón en Malvín.	» 5 165 00	» [illegible]	» 5 1[illegible] 75	
52	Donaciones	» 4.296 20	» 4 296 20		
53	Muebles y útiles en Malvín	» [illegible] 79	» 64 50	» 581.20	
54	Caja	» 19.71[illegible] 27	» 1.081 88	» 6[illegible]3 39	
55	Cuotas de socios. Anual.	» 5[illegible] 00	» 5[illegible] 00		
56	» » » Servicio Interno	» 6[illegible] 00	» 6[illegible] 00		
57	Alquileres	» 1 110 00	» 1 1[illegible] 00		
58	Servicio Interno	» 600 00	» 600 00		
59	Pedro Belsegay	» 420 00	» 120 00		
60	Sección de Beneficencia e Instrucción.	» 921 74	» 2. 8[illegible] 2		» 22.891.28
61	Garantía sobre el camino en Malvín.		[illegible]		» 560.00
62	Gastos generales.	» 600 77	» 600 77		
63	Cuotas de Socios. Mensual.	» 1 3[illegible]2.00	» 4 352 00		
64	» » » de Ingreso	» 160 00	» 160 00		
65	Gastos de Propaganda	» [illegible]	» 327 47		
	S. E. u O.	$ 95 879 92	$ 95.879.92	$ 28.044.35	$ 28.044.35

Montevideo, Mayo 30 de 1918.

V.° B.°
DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,
Tesorero.

Alejo C. Laira,
Secretario.

La Caja de la Comisión de Señoras

en el trimestre de Marzo, Abril y Mayo de 1918. — DEBE HABER

Marzo 1.º	A Saldo del mes pasado	$ 166.45	
	» CUOTAS DE SOCIAS		
	Lo recibido durante los meses siguientes por este concepto, según comprobantes:		
	en Marzo 31 ppdo., son	$ 150.50	
	» Abril 30 » »	» 123.00	
	» Mayo 30 » »	» 139.00	» 412.50
	» DONACIONES		
Abril 2	Donación Anónimo, recibido por intermedio de la señora Presidenta	» 10.00	
	» SUB COMITÉ DE LA UNIÓN		
Mayo 17	Recibido de este Sub Comité por concepto de su cobranza, cuotas de Socias, en los meses de Enero, Febrero y Marzo ppdo.	» 116.55	
	POR TESORERIA CENTRAL		
	Nuestras entregas, a esa Tesorería Central para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción, según libreta:		
	en Marzo 11 ppdo.	$ 166.15	
	» Abril 9 »	» 106.45	
	» Mayo 8 y 21	» 314.15	$ 587.05
	» COMISIONES		
	Pagado al cobrador don Juan M. Mazzarocchi, la comisión de su cobranza durante los meses:		
	de Marzo 27 sobre $ 120.50. . .	» 12.05	
	» Abril 27 » » 111.50. . .	» 11.15	
	» Mayo 21 » » 112.50. . .	» 11.25	» 34.45
	» CAJA DE CARIDAD		
	Socorro prestado a varios necesitados según comprobantes, en los meses siguientes:		
	en Marzo 31 ppdo.	$ 32.00	
	» Abril 30 »	» 26.00	
	» Mayo 21 »	» 26.00	» 84.00
	S. E. u O. . .	$ 707.50	$ 705.50

Montevideo, Mayo 30 de 1918.

V.º B.º
DALDOMIRA I. DE ZABALETA,
Presidenta.

Juanita Bidart,
Tesorera.

María Elena Berretche,
Secretaria.

Caja de Caridad

Ingresos

1917			
Junio 1.º	De, Saldo del período anterior	$ 13.60	$ 13.60
	DONACIONES EN EFECTIVO		
Agosto 30	De Agust'n Zabaleta. — El beneficio obtenido en la edición extraordinaria de la Revista N.º 228. .	$ 19.7.	
Octubre 8	De la Comisión de Señoras. — El beneficio obtenido en el fval. del Biógrafo Uruguayo, según Revista N.º 236	» 186.20	
1918			
Enero 2	De F. Regino Galdós. . . . » » » 244	» 10.00	
» 4	» Anónimo . . . . . » » » 245	» 5.00	
Febrero 10	» Ventura Latorre . . . . » » » 249	» 50.00	
Abril 2	» Anónimo . . . . . » » » 253	» 10.00	» 280.97
	Suma de entradas		$ 294.57

Egresos

1917			
Junio 30	Socorro prestado a varios necesitados en el mes s/ comp.	$ 15.00	
Julio 31	» » » » » » »	» 10.00	
Agosto 31	» » » » » » »	» 9.00	
Septiembre 30	» » » » » » »	» 20.00	
Octubre 30	» » » » » » »	» 11.00	
Noviembre 30	» » » » » » »	» 19.00	
Diciembre 31	» » » » » » »	» 26.50	
1918			
Enero 31	» » » » » » »	» 23.12	
Febrero 28	» » » » » » »	» 20.00	
Marzo 31	» » » » » » »	» 32.00	
Abril 30	» » » » » » »	» 26.00	
Mayo 21	» » » » » » »	» 26.00	» 210.62
	Saldo al nuevo período . . .	S. E. u O.	$ 53.95

Montevideo, Mayo 30 de 1918.

Juanita Bidart.
Tesorera.

Comisión de Fiestas

Detalle de los gastos ocasionados en las fiestas realizadas durante el año 1917 18

1917 Julio 19	Pago por el festival de Julio 7 de 1917:						
	A Pedro Belseguy (bufet a los asistentes) s/recibo	179/1	$	7.20			
	» Miguel A. Ossi (pianista)	» 179/2	»	7.00			
	» José Beiro, acarreo de aparatos . .	» 179/3	»	3.00			
	» Emilio Pazos, portero	» 179/4	»	1.00	$	1.820	
Agosto 31	Pago por el festival de Agosto 26 de 1917:						
	A Francisco Airaldi, la banda de música según recibo		$	23.00	»	23.00	
Septiembre 25	Pago por el festival de Septiembre 23 de 1917:						
	A Francisco Airaldi, la banda de música según recibo		$	23.00	»	23.00	
1918 Febrero 6	Pago por el festival de Enero 27 y 3 de Febrero de 1918:						
	A Anna Frantchez, útiles para las niñas, s/recibo	264/8	$	56.87			
	» V. Martínez y C.ª, sagardún . . .	» 264/9	»	11.10			
	» Cervecería Uruguaya, cerveza. . .	» 264/10	»	1[illegible].70			
	» Carlos Gilardo, confitería	» 264/11	»	97.80			
	» Rosendo Rodríguez, sandwichs . .	» 12	»	1.00			
	» Julián Labaca, chistularis	» 13	»	22.00			
	» Cayetano Devoto, invitaciones . . .	» 14	»	15.00			
	» Juan Bombet, reforma, etc. del escenario	» 15	»	2[illegible].00			
	» Pedro Belseguy, luz p/ensayo del Pericón	» 16	»	1.50			
	» José Cafini, naptha y C.ª	» 17	»	2.00			
	» José Beiro, acarreo del piano y escenario	» 18	»	8.00			
	» Gerónimo Panario (hijo), servicio del bufet	» 19	»	[illegible].80			
	» Casa Torrens, 2 gorras para los porteros	» 20	»	6.00			
	» La Ideal, 80 docenas agua gaseosa, etc.	» 21	»	[illegible].70			
	» Francisco Airaldi banda de música .	» 22	»	16.00			
	» Fraga, Pazos y Cabano, 3 porteros a $ 4 c/u	» 23/25	»	12.00			
	» Cocchi y Díaz, alquiler de la vasija .	» 26	»	12.00			
	Nómina, dirección y reparto de las tarjetas		»	60.00			
	Propinas a varios guardias civiles		»	5.00	»	600.22	
Abril 2	Pagado a don José C. Uranga, sus honorarios en el festival de Enero 27 ppdo., en el Recreo de Malvín.		»	15.00	»	15.00	
Mayo 8	Pagado por el festival realizado en Abril 28 de 1918:						
	A Francisco Airaldi banda de música según recibo .		$	2[illegible].00			
	» Paula Pazos, portero		»	1.60	»	[illegible]5.60	
	Total.				$	[illegible].04.12	

S. E. u O.

Montevideo, Mayo 21 de 1918.

Administración de la Revista «Euskal Erría». — Mayo de 1918

DEBE		
Caja:		
Mayo 1.º — Existencia en Caja en efectivo . .		$ 100.00
Idem 20 — Recibido de Mazzarocchi, cobranza por concepto de avisos.	$ 80.40	
Idem 20 — Recibido por un aviso	» 2.50	» 82.90
Suma		$ 182.96

HABER		
Caja:		
Mayo 4 — Pagado a Viuda e hijos de Z. Tolosa por impresión de los números 253, 254 y 255 de la Revista . . .		[illegible]
Id. 21 — A. D. P. Parrabère, redacción		[illegible]
Idem 22 — Pagado a J. Mazzarocchi 10 % de comisión sobre su cobranza de pesos 80.40	» 8.04	
Idem 14 — Por estampillas de expedición	» 0.90	
Idem 14 — Pagado a «Porte Pago».	» 1.00	$ 101.94
Saldo que pasa a Junio 1918		» 81.02
Suma		$ 182.96

Administración de la Revista «Euskal Erría»

Movimiento de Caja en el Ejercicio de Junio 1.º de 1917 a Mayo 31 de 1918

DEBE	
Caja:	
Junio 1.º de 1917. — Existencia en Caja en efectivo . .	$ 91.41
Junio 1.º — Recibido de la Tesorería a 31 de Mayo 1918	» 270.00
Recibido por concepto de avisos y suscripciones . . .	» 999.00
Suma.	$ 1.360.41

HABER	
Caja:	
Junio 1917 a Mayo 1918. — Pagado por gastos totales de la Revista.	$ 1.279.39
Saldo que pasa a Junio	» 81.02
Suma	$ 1.360.41

SELLO

V.º B.º
DOMINGO LARRALDE,
Presidente.

Manuel Mujica,
Administrador

Alejo C. Garra,
Secretario.

SECCION DE BENEFICENCIA E INSTRUCCION

Balance de Verificación en Mayo 21 de 1918

Folio	NOMBRES DE CUENTAS	Sumas de los DÉBITOS	Sumas de los CRÉDITOS	Saldos de los DÉBITOS	Saldos de los CRÉDITOS
4	Intereses y Descuentos	$ 66.12	$ 66.12		
6	Tesorería Central	» 6.935.73	» 8.081.97		$ 1.146.24
8	Balance de Entrada.	» 17.542.69	» 17.542.69		
10	Terreno en Malvín	» 19.564.42	» 351.20	$ 19.213.22	
11	Pabellón y Utiles en Malvín . . .	» 6.278.54	» 505.59	» 5.772.95	
12	Donaciones	» 4.305.00	» 4.305.00		
13	Ganancias y Pérdidas	» 5.054.82	» 5.054.82		
14	Sección de Beneficencia e Instrucción.		» 23.839.93		» 23.839 93
	S. E. u O.	$ 59.747.32	$ 59.747.32	$ 24.986.17	$ 24.986.17

Montevideo, Mayo 21 de 1918.

V.º B.º

FRANCISCO CORTABARRÍA,
Presidente.

Martín José Mariezcurrena,
Contador.

Juan Harambure,
Tesorero.

† Doña Antonia A. de Otegui

Fué una de las primeras asociadas que vinieron a incorporarse a nuestras filas; con su entusiasmo comunicativo, atrajo a otras compañeras que secundaron, más tarde, nuestra labor. De ella conservamos las mejores impresiones.

Es que doña Antonia A. de Otegui se había hecho querer siempre por su carácter afable; la bondad que atesoraba su alma se transparentó en muchas ocasiones: el pobre que recurrió a su puerta en demanda de protección, no sólo encontró en su mano la dádiva salvadora, sino la palabra de saludable consejo.

Su memoria será siempre recordada por cuantos la trataron.

† Rosa Nicolini de Quereilhac

Ha bajado al sepulcro, después de soportar una cruel enfermedad. La señora Rosa Nicolini de Quereilhac, era muy apreciada en el vasto círculo de sus relaciones, especialmente en la Villa de la Unión donde residía, rodeada de las atenciones que merecía, como igualmente todos los miembros de su familia. La triste nueva de su fallecimiento cundió rápidamente en nuestra colectividad, y su sepelio constituyó una elocuente manifestación de condolencia, donde notamos la presencia de numerosos asociados de «Euskal Erría». Es que la extinta, en su pasaje por la tierra, fué un dechado de virtudes y el ejemplo de las acciones generosas que legó a los suyos constituye la mejor herencia de rectitud que recordarán sus hijos. Haya paz en su tumba recién abierta y resignación en sus deudos.

† Don Telésforo Pedro Arteaga

El hogar de nuestro distinguido amigo y consocio don Telésforo Arteaga ha sufrido un rudo golpe

con el fallecimiento de su hijo Telésforo Pedro, acaecido en Buenos Aires el 25 del corriente, tras penosa enfermedad. El finado era muy conocido en ambas márgenes del Plata. Su nombre queda vinculado a varias iniciativas. Con esta triste oportunidad, — sin tiempo para dedicar a la memoria del extinto nuestro homenaje póstumo debido a que esta triste nueva nos llegó en momentos de entrar en máquina nuestra Revista — acompañamos a sus deudos en estos instantes de tribulación.

—

Diario del Plata, con fecha 28 del corriente dedicó al amigo muerto las líneas siguientes:

«TELÉFORO PEDRO ARTEAGA. — El sábado falleció en Buenos Aires Telésforo Pedro Arteaga. La terrible enfermedad que desde hace tiempo minaba su organismo, terminó con su vida en la vecina capital, donde había ido en busca de alguna mejoría.

El extinto, joven todavía, poseía un temperamento franco y bondadoso, por lo que se había captado muchas simpatías entre nuestra sociedad, de la que fué un elemento descollante. Era hijo del respetable hombre de negocios don Telésforo Arteaga, quien en estos momentos recibe la expresión de pésame de parte de respetables personas de la sociabilidad, banca, foro y comercio.

Hoy serán traídos de Buenos Aires los restos mortales del inolvidable compatriota, que serán conducidos a las 10 de la mañana al Cementerio Central. Seguramente, formará en el cortejo fúnebre buena parte de la sociedad montevideana».

† Pedro Beltrán Tafernaberry

¡Qué momentos de prueba para el hogar que tiene la desgracia de perder un hijo en plena juventud, cuando la vida ofrecía a éste sus encantos y sus alegrías! En esto precisamente hemos pensado el 28 del actual, al enterarnos del fallecimiento del niño Pedro Beltrán Tafernaberry, de doce años de edad, después de una pertinaz dolencia que le tuvo en cama durante más de un mes.

Discípulo aventajado del colegio de la S. Familia, su paso por las clases se sindicó por su amor al estudio, por el respeto a sus maestros, y por el cariño que profesaba a sus compañeros de clase. Su alegría era comunicativa y se reflejaba en su semblante. Era el encanto del hogar de los esposos don Pedro Tafernaberry y doña Josefa Oteguy. La muerte ha venido a turbar la felicidad de esa casa, con la temprana desaparición de ese niño que constituía la legítima esperanza de sus padres.

La cámara mortuoria fué visitada por sus compañeros y maestros que así tributaron su homenaje al niño que se fué.

Nos hemos descubierto, ante su féretro que pasó ante nosotros, llevándose muchas alegrías y múltiples esperanzas que se desvanecieron como esas flores que se agostan ante una racha invernal que todo lo destroza y nada perdona...

Demostración

Con motivo de su próximo viaje a Europa, los miembros del Consejo de la Federación Rural y los numerosos amigos del señor Salvador Dermit, acaudalado estanciero del departamento de Río Negro y contador honorario de tan prestigiosa institución, han resuelto ofrecerle una comida que tendrá lugar en la noche del próximo viernes 31 del corriente en el hotel Alhambra. Las personas que deseen adherirse a este acto pueden inscribirse en dicho hotel o en la Federación Rural, Ituzaingó 1389.

Atencioso saludo

Hemos recibido, desde Madrid, con fecha 4 de Mayo, un atencioso saludo del buen consocio don Pedro Ospitaleche, que se encuentra en España en viaje de placer. Agradecemos su recuerdo y le deseamos un pronto regreso a esta ciudad, donde cuenta con tantos afectos y simpatías.

Enlaces

Ha hecho su primera visita oficial a la distinguida señorita María Esther Ferrando, el caballero consocio don Miguel Echeverría.

— Para el 10 de Junio, se realizará el enlace de la amable señorita Margarita Pons Ferrer con el señor Juan B. Bidegaray (hijo), En la ceremonia religiosa actuarán como padrinos la señora Margarita Ferrer de Pons, madre de la contrayente, y el señor Juan B. Bidegaray, padre del novio.

— Ha quedado concertado para el 27 de Julio la boda de la interesante señorita Rosario Aizcorbe con el apreciado consocio don Fidel Garayalde.

Viajeros

Para Nico Pérez, acompañado de su hermano, partió nuestro consocio el señor Francisco Salaverría y Fernández.

—Del interior regresaron los esposos Janssen Bidegaray, acompañados de sus pequeños hijos.

—Regresaron de Buenos Aires, después de pasar una temporada, los esposos Zabaleta-Pintado. Varias de sus relaciones pasaron a saludarlos.

—De Goñi llegó el señor don Martín Tornaría acompañado de su familia.

—De la vecina orilla llegó el señor Hilario Pintado.

—Para el Durazno partirá el señor Pedro Idiarte.

—De Buenos Aires llegó la señorita Isabel Esteban.

—Llegará de Cerro Colorado el señor don Ramón Iraizós.

—De Chivilcoy llegará la señorita Graciana Idiarte.

Pídase el exquisito

Vermouth Oyama

Premiado con Medalla de Honor en la Exposición Internacional de California en 1915

La reincorporación de socios

Cumplimos con el deber de llevar a conocimiento de los señores asociados que todo pedido de reincorporación a la Institución será considerado siempre que el solicitante, al retirarse de «Euskal Erría», se encuentre al día con la Tesorería.

Si no se halla en estas condiciones, antes de solicitar su reincorporación, deberá abonar, los recibos que hiviere atrasados.

No cumpliéndose este requisito no se le dará trámite a su solicitud.

Especial recomendacion

Suplicamos a los señores asociados que, al retirarse de la asociación, firmen al dorso del último recibo que devuelvan al cobrador haciendo constar su resolución con la fecha correspondiente. De esta manera se evitarán inconvenientes que podrían suscitarse.

Presentaciones

El asociado que presente un nuevo elemento a la Institución, debe responsabilizarse de las buenas condiciones del presentado.

Nuevas direcciones

Debiendo imprimirse las nuevas fajas para la expedición de nuestra Revista, suplicamos a nuestros lectores nos comuniquen cualquier error que observen en las direcciones actuales como también todo cambio de domicilio.

Para la Dirección de Correos

Notamos irregularidades en la distribución de nuestra Revista. Muchos consocios no la reciben. Además, ¿cómo es posible que depositadas las Revistas en el Correo Central a las 10 de la mañana, en día hábil, en plena ciudad se reciban en el último turno o sea a las 8 de la noche, y en muchos hogares al día siguiente?

Orfeón «Euskal Erría»

Tenemos el agrado de llevar a conocimiento de los señores asociados que en la sesión que celebró el Consejo Directivo el 21 del actual, en principio, se sancionó un proyecto del señor Luis Aseguinolaza destinado a la creación del *Orfeón «Euskal Erría»*.

Se trata de un proyecto importante que, a no dudarlo, conquistará el aplauso general.

Ofrecemos aquí el texto del proyecto susodicho.

Montevideo, Mayo 20 de 1918.

Señor Presidente del Consejo Directivo de «Euskal Erría» don Domingo Larralde.

Señor Presidente:

Le agradeceré íntimamente, tenga a bien presentar a la H. C. Directivo, la adjunta lista de inscriptos, para la formación del «Orfeón Euskal Erría».

Siendo los propósitos de la agrupación citada, los de propender en todas sus manifestaciones al mayor ambiente artístico de la institución, como uno de los medios para la grandeza de nuestra querida «Euskal Erría» no dudo merecerá la aprobación de nuestro H. C. Directivo.

La lista de inscriptos, como Vd. vé, es bastante reducida, por lo cual sería de desear, prestaran su concurso otros asociados.

Siendo indispensable, para llevar a la práctica nuestro modesto programa, la creación de Coros

mixtos, los componentes del Orfeón verían con agrado que la H. C. Directivo nombrara una Comisión de señoritas para que a su vez, formen una lista que seguramente sería numerosa dado el grado cultural artístico a que han llegado muchas y distinguidas socias de nuestra Institución.

Yo por mi parte, no sólo espero el beneplácito de ese Consejo Directivo, sino su amplia y decidida ayuda, no precisamente porque crea indispensable una nueva agrupación artística para una Corporación como « Euskal Erria » que ha ofrecido periódicamente a sus asociados fiestas y veladas de inborrable recuerdo sino porque he sorprendido entre sus componentes sentimientos que me hablan de sincero amor a nuestra Institución, entusiasmos que me prometen futuros triunfos.

Agradecido desde ya, quedo a sus órdenes S. S. S.

LUIS ASEGUINOLAZA.

—

He aquí la nómina de los asociados que se han inscripto para componer el *Orfeón Euskal Erria*.

Señores: Demetrio Ibarra, Eulogio Arin, Daniel Garay, José Isasa, Lucio Cordeu, Ignacio Ayerza, Constante Llorente, Eugenio Arin, Ignacio Gabilondo, Pedro Irigaray, Alberto Sotero, Juan Domingo Uriarte, Luis Aseguinolaza, Pedro Berron, Juan Errecart, Juan Bombet, Ignacio Arocena, Pedro Errecart, Juan Zubizarreta, Guillermo Irigaray, Horacio Errecart, Luis Aizpuru, J. M. Sarasola (hijo), Juan Iraola, José Larrea, León Uriarte, Juan Antonio Harambure, Bernardo Azcárate.

—

Los asociados y consocias que deseen formar parte del Orfeón, sírvanse comunicarlo a la Secretaría social.

Oportunamente nos ocuparemos del particular y ofreceremos la nómina de los nuevos adherentes.

Consejo Directivo

SESIÓN DEL 21 DE MAYO DE 1918

Se reunió el Consejo Directivo de « Euskal Erría » bajo la presidencia del señor Domingo Larralde y con asistencia de los señores Ignacio Arocena, Lorenzo Zabaleta, Bautista Darrieumerlou, Juan Mochó, Francisco Garayalde, Manuel Mujica que desempeñó la Secretaría y el Redactor de la Revista.

— Se aprobó el acta de la sesión anterior.

— Declárase incorporados a la Institución los señores:

Julio Garra, Zoilo A. Chelle, José J. Barrenechea, Mauricio E. Roglia, Juan C. Nicora, Julio Lapique, M. Oribe Coronel, Desiderio V. Arias, Dr. Emilio Orlo.

— Propónense como socios: Tomás Echeverry, Activo, N.° 1357, presentado por Lorenzo Zabaleta y Pedro Parralère.

— Miguel Jauregui berry, Activo, N.° 1358, por Manuel Mujica y Dionisio Garmendia.

— El señor Miguel Jauregui berry remite un folleto sobre el Parque Balneario Solís, para la Biblioteca.

— En vista de que las refacciones y pinturas que se han hecho y puedan hacerse en lo sucesivo para la conservación de la propiedad en Malvín, se cargan a gastos generales, se resuelve hacer una depreciación de 5 °/₀ solamente sobre el pabellón y construcciones de material.

— El señor Administrador de la Revista, don Manuel Mujica, presenta el estado correspondiente al mes de Mayo, como también un balance anual, los cuales, con el informe respectivo, se aprobaron unánimente.

— El señor Luis Aseguinolaza envió un proyecto para la fundación del «Orfeón» de « Euskal Erría». Se aceptó el proyecto, en principio, acordándose realizar propaganda, en tal sentido, en nuestra Revista.

— Autorizáronse los pagos siguientes:

Aswald Coates	$ 2.00
Un cliché.	» 1.00
Estampillas y varios.	» 3.00

— Se levantó la sesión a la 11 p. m., habiendo comenzado a las 9 y 15.

SESIÓN EXTRAORDINARIA DEL 23 DE MAYO

Celebró sesión el Consejo de « Euskal Erría » con la presidencia del señor Domingo Larralde y con asistencia de los señores Ignacio Arocena, Luis San Martín, Francisco Garayalde, Pedro Frantchez, Lorenzo Zabaleta, Juan Mochó, Eugenio J. Cazeaux, Manuel Mujica que actuó como Secretario y el Redactor de la Revista.

— Se aprobaron los siguientes Estados correspondientes a la Tesorería:

Balance del mes de Mayo de 1918.

Balance General en Mayo 30 de 1918.

Balance de comprobación, al término del Ejercicio presente.

Detalles de los gastos efectuados en las fiestas.

Resumen del movimiento de caja y estados comparativos desde el Ejercicio 1912-13 al presente.

Movimiento de Caja mensual.

— Se aprobaron los balances de las Comisiones de Señoras y de Beneficencia.